



Multifuncțional, accesoriu pentru aluat cu drojdie, aluat de prăjituri, frișcă și albușuri bătute.

Vedere de ansamblu a aparatului: pagina 6



Selectați viteza potrivită pentru amestec, setați timerul până la 6 minute sau utilizați impulsuri turbo scurte.

Aplicație: pagina 9

Bine ați venit



Vă rugăm să citiți toate informațiile din acest manual de utilizare. Păstrați manualul de utilizare cu grijă și transmiteți-l utilizatorilor următori. Aparatul trebuie utilizat numai în scopul prevăzut, conform acestui manual. Respectați instrucțiunile de siguranță. Aparatul trebuie utilizat de preferință cu un întrerupător diferențial (max. 30 mA).



În concordanță cu directivele europene pentru securitate și CEM.

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări la design, dotări și datele tehnice, precum și de a corecta eventualele erori.



Magazin piese de schimb și accesorii

<https://www.trisaelectronics.ch/en/zubehoer/>

Cuprins

Instrucțiuni de siguranță	4
----------------------------------	----------

Date tehnice	5
---------------------	----------

Vedere de ansamblu a aparatului	6
--	----------

Punere în funcțiune	7
----------------------------	----------

Aplicație	9
------------------	----------

Rețete	11
---------------	-----------

Curățare	12
-----------------	-----------

Probleme și cauze	13
--------------------------	-----------

Informații pentru utilizatori	14
--------------------------------------	-----------

Instrucțiuni de siguranță

- Citiți toate instrucțiunile de siguranță, respectați instrucțiunile de utilizare, păstrați-le și transmiteți-le utilizatorilor următori.
- Copiii cu vârsta de peste 8 ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, cu experiență și cunoștințe insuficiente, pot utiliza aparatul numai dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă li s-a arătat modul de utilizare în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele asociate. Lucrările de curățare și întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu aruncați la gunoiul menajer. Aparatul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.
- În cazul în care aparatul este utilizat în mod necorespunzător, operat incorect sau reparat necorespunzător, nu se poate asuma nicio răspundere pentru daunele apărute. În acest caz, garanția nu mai este valabilă.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide. Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului (pericol de scurtcircuit).
- Verificați aparatul / cablul de alimentare / cablul prelungitor înainte de fiecare utilizare pentru a detecta eventualele defecte. Nu utilizați niciodată aparate deteriorate (inclusiv cablurile de alimentare) – reparați-le / înlocuiți-le la producător, la centrul de service al acestuia sau la specialiști calificați. Nu deschideți niciodată aparatul – pericol de rănire!
- Nu introduceți degetele sau obiecte în deschiderile aparatului. Nu acoperiți deschiderile aparatului.
- Trebuie evitată utilizarea aparatului în apropierea vaporilor inflamabili.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Țineți aparatul și cablul de alimentare departe de copiii cu vârsta sub 8 ani. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării. Materialele de ambalare (de ex. pungi de folie) nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor.

- Conectarea la rețea: Tensiunea trebuie să corespundă cu specificațiile de pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Nu transportați/trageți niciodată aparatul de cablul de alimentare. Nu îndoiți, nu prindeți și nu trageți cablul de alimentare peste margini ascuțite. Pericol de scurtcircuit din cauza ruperii cablului!



Nu utilizați niciodată în apropierea apei (căzi de baie, chiuvete etc.). Nu expuneți la ploaie/umiditate. Utilizați aparatul numai cu mâinile uscate! Dacă aparatul cade în apă, solicitați verificarea acestuia de către un specialist înainte de următoarea utilizare.

- Nu așezați niciodată aparatul/cablul de conectare pe suprafețe fierbinți (plită) și nu îl apropiați de flăcări deschise. Nu expuneți aparatul la căldură puternică (surse de căldură, corpuri de încălzire, radiații solare). Stingeți aparatele în flăcări numai cu o pătură ignifugă.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare / cu mâinile umede. Deconectați cablul de alimentare în cazul unor defecțiuni în timpul utilizării, înainte de reumplere, înainte de curățare, mutare sau după utilizare. Ștecherul trebuie să rămână accesibil în orice moment.
- Opriti aparatele nefolosite/nesupravegheate și scoateți ștecherul din priză. Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- Utilizați aparatul numai pe o suprafață plană, stabilă și uscată. Nu fixați niciodată aparatul pe perete/tavan.
- Aparatul este conceput pentru utilizarea casnică, nu pentru utilizarea comercială.
- Nu utilizați / conectați aparatul la un temporizator sau la un comutator cu telecomandă.
- Din motive de siguranță, nu utilizați accesorii care nu sunt recomandate/vândute de producător.

- Este necesară precauție atunci când se toarnă lichide fierbinți în aparat/recipient, deoarece acestea ar putea fi expulzate din nou din aparat din cauza formării bruște de abur.



Clasa de protecție II (izolație dublă): Acest aparat corespunde clasei de protecție II (izolație dublă). Nu este necesar un conductor de protecție/contact de protecție.

Date tehnice

Nr. art. 6624.31

1-8 + Turbo

Trepte de viteză

II

Grad de protecție

**220–240 V~
50–60 Hz**

Racord la rețea

5 L

Cantitate max. de
umplere

1,5 kg

Cantitate max. de aluat

Putere consumată

<1100 W

Dacă este pornit

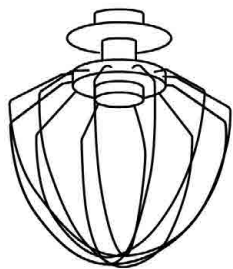
<0,3 W

Dacă este oprit

10 min

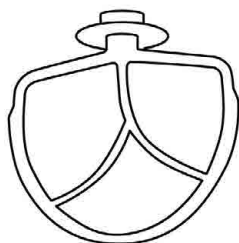
Modul Oprit/Standby
activ după

Vedere de ansamblu a aparatului



Tel

Pentru frișcă, albușuri bătute, maioneză, glazuri fierte și unt spumos.



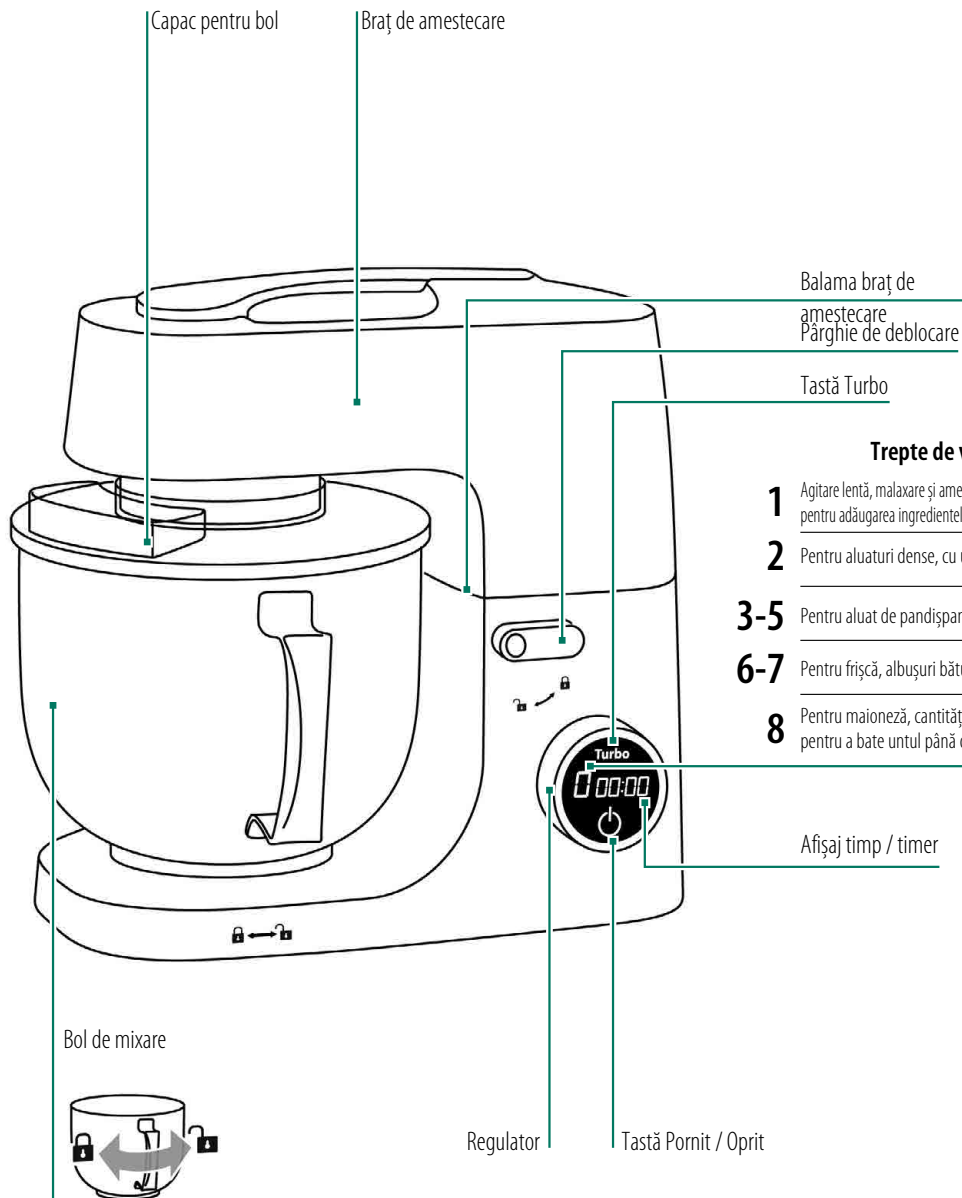
Paletă de amestecare

Pentru aluaturi dense, compoziții pentru prăjituri, aluat de pandispan, precum și unt și făină.



Cârlig pentru frământat

Pentru aluat cu drojdie și aluaturi grele.

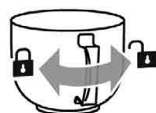


 Pericol de strivire: țineți-vă mâinile la distanță de mecanism.

Trepte de viteză

- 1** Agitare lentă, malaxare și amestecare. Poziția de start pentru toate procesele de malaxare. Adecvat pentru adăugarea ingredientelor și pentru obținerea unor amestecuri mai dense sau mai consistente.
- 2** Pentru aluaturi dense, cu unt și făină, aluaturi subțiri, precum și aluaturi cu drojdie.
- 3-5** Pentru aluat de pandispan, unt moale cu zahăr și aluat de prăjitură.
- 6-7** Pentru frișcă, albușuri bătute și glazuri fierte.
- 8** Pentru maioneză, cantități mici de smântână sau albușuri bătute și pentru a bate untul până devine spumos.

Bol de mixare



Rotiți bolul de mixare, pentru a-l fixa în poziție / desface.

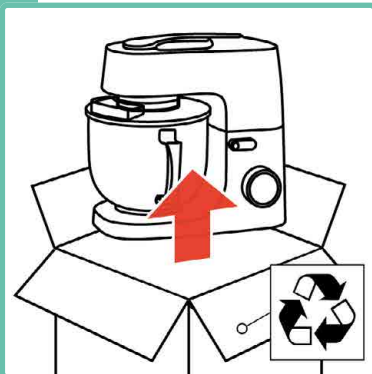


Magazin piese de schimb și accesorii

<https://www.trisaelectronics.ch/en/zubehoer/>

Punere în funcțiune

1. Dezambalare aparat și accesorii



Dezambalați complet aparatul, îndepărtați foliile de protecție și pungile.

! Materialul de ambalare nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

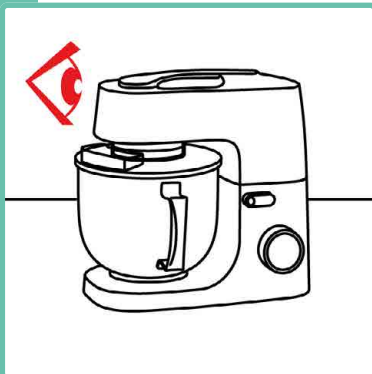
2. Instalare aparat



Așezați aparatul pe o suprafață de lucru netedă, plană și stabilă.

! A se feri de căldură excesivă, de razele directe ale soarelui, de umiditate și de marginile ascuțite.

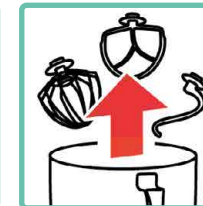
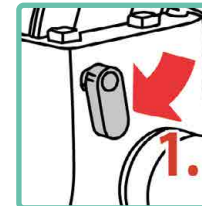
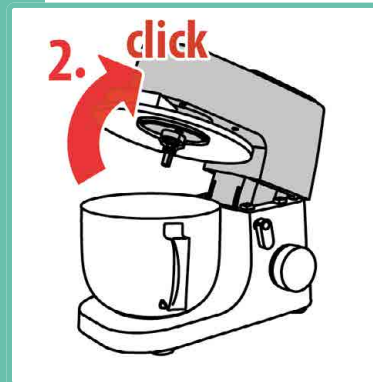
3. Verificare aparat



Controlați aparatul și cablul de rețea înainte de fiecare utilizare.

! Nu utilizați un aparat deteriorat și nu-l reparați singur.

4. Ridicare braț de amestecare, îndepărtare accesorii



Apăsați în jos pârghia de deblocare. Brațul de amestecare se mișcă în sus.

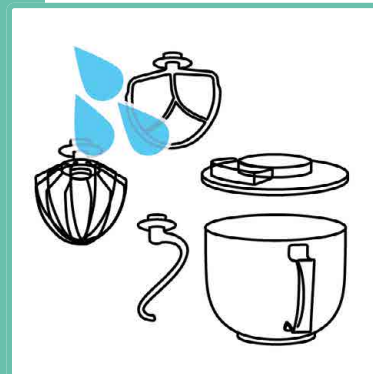
5. Verificare accesorii



Țineți la îndemână bolul de mixare, capacul pentru bol, cârligul pentru frământat, paleta de amestecare și telul.

! Utilizați numai piese originale potrivite.

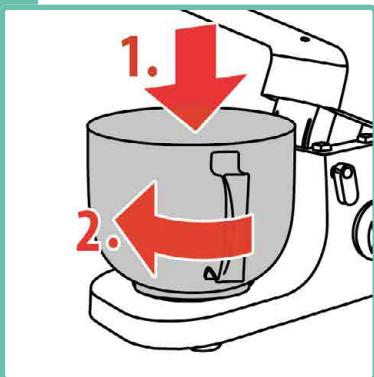
6. Curățare accesorii



Curățați cârligul pentru frământat, paleta de amestecare, telul, capacul pentru bol și bolul de mixare cu apă de spălare.

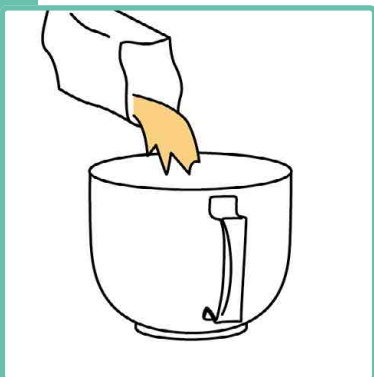
! Nu utilizați detergenți agresivi. Piese nu pot fi spălate în mașina de spălat vase. Căldura excesivă sau detergenții agresivi pot deforma sau decolora piesele.

7. Introducere bol de mixare



Introduceți bolul de mixare în suport. Rotiți bolul până când se fixează în poziție.

8. Încărcare ingrediente

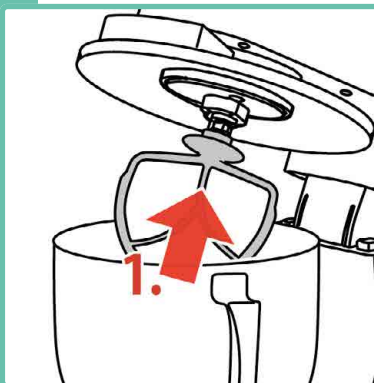


Adăugați ingredientele în bolul de mixare. Nu depășiți cantitatea maximă.

i Încărcați maxim 1,5 kg la făină/apă 5:3 sau 1,2 kg la făină/apă 2:1.

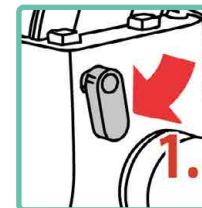
i Idei de rețete la pagina 11.

9. Introducere instrument dorit



Introduceți cârligul pentru frământat, paleta de amestecare sau telul în arborele de acționare. Apăsăți instrumentul la cuplaj și apoi rotiți pentru a-l bloca.

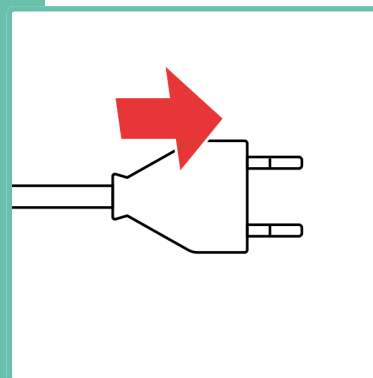
10. Coborâre braț de amestecare



Coborâți brațul de amestecare în poziția de lucru până când se fixează în poziție cu zgomot specific.

! PERICOL DE STRIVIRE: țineți-vă mâinile la distanță de mecanism.

11. Introducere aparat



Introduceți fișa de rețea într-o priză instalată conform prescripțiilor.

! Priza trebuie să corespundă cu 220–240 V~, 50–60 Hz.

Aplicație

! Pe parcursul funcționării nu interveniți niciodată cu mâinile sau obiecte în bolul de mixare aflat în funcțiune. Înainte de schimbarea instrumentelor deconectați întotdeauna și scoateți fișa de rețea.

1. Conectare aparat



Atingeți tasta Pornit / Oprit.

i Aparatul este pregătit de funcționare, dacă display-ul indică 0 00:00.

2. Selectare treaptă de viteză



Rotiți regulatorul pentru a modifica treptat treptele de viteză.

i Pe parcursul funcționării, display-ul indică timpul de lucru curent. Fără timer, timpul de funcționare maxim este de 10 minute.

i Treptele joase pentru amestecuri mai dense, treptele înalte pentru amestecuri mai lichide.

! În timpul lucrărilor de frământare, exploatați aparatul neîntrerupt max. 6 minute. Apoi deconectați și lăsați să se răcească.

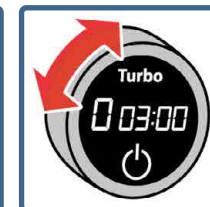
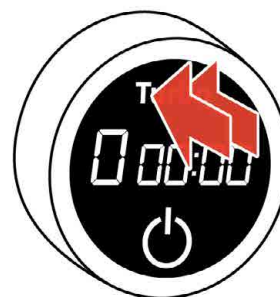
3. Pauză aparat



În cazul aparatului aflat în funcțiune atingeți scurt tasta Pornit / Oprit.

i Aparatul și timerul (dacă sunt activate) se opresc.

4. Setare funcție timer



Atingeți de două ori tasta Turbo, pentru a opri aparatul. Atingeți din nou de două ori, pentru a activa funcția timerului. Setati timpul cu regulatorul.

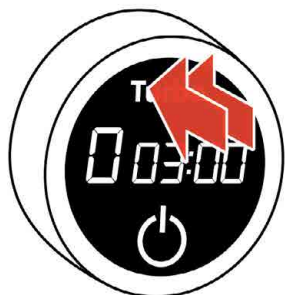
5. Pornire timer



Confirmați timerul cu tasta Pornit/Oprit. Selectați treapta de viteză, pentru a porni timerul.

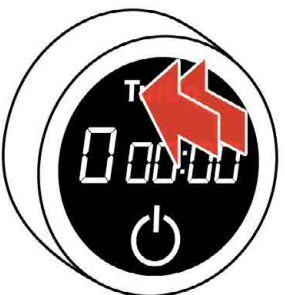
i După expirarea timerului, aparatul se oprește automat.

6. Abandonare timer



În cazul timerului activat, atingeți de două ori tasta Turbo.

7. Funcție Turbo



Pentru a activa funcția Turbo, atingeți de două ori tasta Turbo, astfel încât să fie afișat 0 00:00. Apoi țineți apăsată tasta Turbo, pentru a genera un impuls de amestecare.

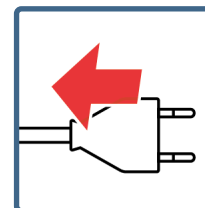
i În cazul eliberării tastei, display-ul se aprinde intermitent de 5 ori. Cât timp se aprinde intermitent display-ul, poate fi atinsă din nou tasta Turbo, pentru a genera impulsuri de amestecare.

i Funcția Turbo nu poate fi activată, cât timp aparatul funcționează pe o treaptă de viteză selectată.

8. Deconectare aparat



2s.



Țineți apăsată tasta Pornit / Oprit, pentru a deconecta aparatul. Scoateți fișa de rețea.
! Așteptați până când sunt oprite toate piesele.

Aluat pentru colaci



- 500 g făină albă sau făină pentru colaci
- 1½ linguriță sare
- 20 g zahăr
- 20 g drojdie proaspătă sau 1 plic de drojdie uscată
- 300 ml lapte, cald
- 60 g unt, la temperatura camerei
- 1 ou

1. Amestecați făina, sarea și zahărul într-un bol.
2. Dizolvați drojdia în laptele cald și adăugați-o împreună cu untul și oul peste făină.
3. Frământați totul până obțineți un aluat neted și suplu (aprox. 10 minute).
4. Acoperiți aluatul și lăsați-l la temperatura camerei timp de 1–1½ ore, până își dublează volumul.
5. Împărțiți aluatul în jumătate, formați două fâșii lungi și împlețiți-le sub formă de colac.
6. Așezați-l pe o tavă cu hârtie de copt și lăsați-l să mai crească încă 30 de minute.
7. Ungeți cu amestecul de ou și lapte.
8. Coaceți în cuptorul preîncălzit la 200 °C aprox. 35–40 de minute.

Aluat de pizza



- 500 g făină pentru pizza sau făină albă
- 10 g sare
- 10 g drojdie proaspătă sau ½ plic de drojdie uscată
- 300 ml apă, caldă
- 2 linguri ulei de măsline

1. Amestecați făina, sarea și zahărul.
 2. Dizolvați drojdia în apă și adăugați-o împreună cu uleiul de măsline peste făină.
 3. Frământați până obțineți un aluat elastic (aprox. 10 minute).
- Cel mai bine este să utilizați cârligul pentru frământat*
4. Lăsați aluatul acoperit să crească timp de 4 ore sau peste noapte.
 5. Împărțiți aluatul în 2–3 porții și întindeți-l subțire.
 6. Așezați ingredientele după gust.
 7. Coaceți la 240–250 °C pe nivelul cel mai de jos timp de 10–15 minute.

Aluat pentru prăjituri (aluat fraged dulce)



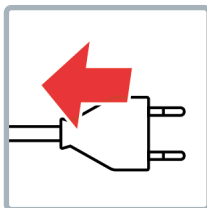
- 250 g făină
- 125 g unt rece
- 30 g zahăr
- ½ plic de zahăr vanilat
- 1 vârf de cuțit de sare
- 1 ou
- 1–2 linguri de apă rece

1. Amestecați făina, zahărul, zahărul vanilat și sarea.
2. Adăugați untul tăiat bucățele și frecați-l între degete.
3. Adăugați oul și apa și amestecați rapid până se formează un aluat.
4. Aplatizați aluatul și puneți-l la rece timp de 30 minute.
5. Întindeți aluatul cu sucitorul și așezați-l într-o tavă de copt.
6. Adăugați umplutura conform rețetei sau coaceți aluatul gol.
7. Coaceți la 180–200 °C conform rețetei de prăjitură.

»Pentru tartele cu fructe, reduceți cantitatea de zahăr din aluatul pentru prăjituri la 20 g + ½ plic de zahăr vanilat, deoarece fructele aduc deja suficientă dulceață«

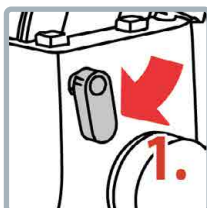
Curățare

1. Deconectare aparat



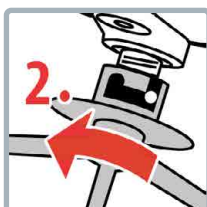
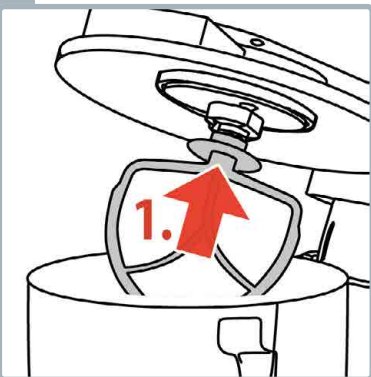
Țineți apăsată tasta Pornit / Oprit, pentru a deconecta aparatul. Scoateți fișa de rețea.
! Așteptați până când sunt oprite toate piesele.

2. Ridicare braț de amestecare



Apăsați în jos pârghia de deblocare. Brațul de amestecare se mișcă în sus.

3. Îndepărtare accesorii



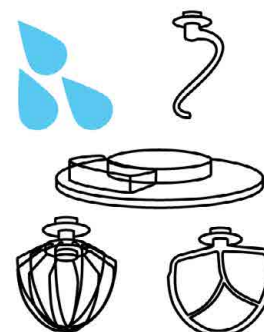
Detașați instrumentul și bolul de mixare.

4. Curățare bol de mixare



Curățați bolul de mixare cu apă de spălare. Îndepărtați complet resturile de produse alimentare.

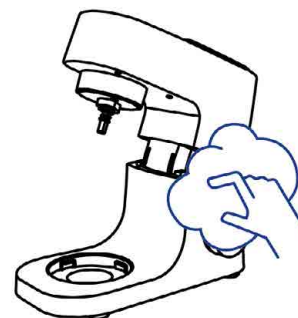
5. Curățare accesorii



Curățați cârligul pentru frământat, paleta de amestecare, telul și capacul pentru bol cu apă de spălare.

! Nu utilizați detergenți agresivi. Piesele nu pot fi spălate în mașina de spălat vase. Căldura excesivă sau detergenții agresivi pot deforma sau decolora piesele.

6. Curățare carcasă



Ștergeți carcasa cu o cârpă umedă. Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi.

! Nu imersați niciodată carcasa motorului în apă sau alte lichide. Nu trebuie să pătrundă niciun lichid în interiorul aparatului.

Probleme și cauze

Problemă/cauză	Soluție
Aparatul nu funcționează	Este introdusă fișa de rețea? Este coborât complet și fixat în poziție brațul de amestecare?
Aparatul scoate zgomote de lovituri	Este blocat corect bolul de mixare pe placa de bază? Este fixat corect accesoriul?
Aparatul se oprește brusc	Aparatul este suprasolicitat/umplut excesiv?

Informații pentru utilizatori



Pentru acest aparat vă oferim o garanție de 5 ani de la data achiziției. Garanția constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecte de material sau de fabricație. Nu este posibilă înlocuirea cu un aparat nou sau returnarea cu rambursarea sumei de achiziție. Sunt excluse din garanție uzura normală, utilizarea comercială, modificarea stării originale, lucrările de curățare, consecințele unei utilizări necorespunzătoare sau deteriorarea cauzată de cumpărător sau de terți, daunele cauzate de circumstanțe externe sau de baterii. Garanția presupune ca dispozitivul defect să fie trimis pe cheltuiala cumpărătorului, împreună cu cardul de garanție datat și semnat de punctul de vânzare sau cu chitanța de cumpărare.



Eliminare/protecția mediului

Nu aruncați niciodată acest aparat la gunoiul menajer, ci eliminați-l în conformitate cu reglementările locale. Solicitați și utilizați numai punctele de colectare oficiale din comună. Aparatele eliminate în mod necontrolat pot elibera substanțe nocive și pot otrăvi lanțul alimentar, flora și fauna. Punctul de vânzare este obligat să preia aparatele vechi. Faceți imediat inutilizabile aparatele uzate. Scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.

Distribuție

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE Ernst Lorch KG
Bildstockstraße 9
D-72458 Albstadt
HG@lorch-gruppe.com
+49 (7431) 124 200

AT SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

5 YEARS
GUARANTEE

